

Mittente	Tasso Torquato	Destinatario	Cataneo Maurizio
Data	15/10/1582	Tipo data	effettiva
Luogo di partenza	Ospedale di Sant'Anna (Ferrara)	Luogo arrivo	Roma
Incipit	Ho scritto a Vostra Signoria molto reverenda due altre		
Contenuto	Torquato Tasso scrive a Maurizio Cataneo una terza lettera, che egli riceverà insieme ad altre due che verranno spedite in settimana [probabilmente quella del 29 settembre 1582, "Ho letto la lettera del signor Orazio Lombardelli", n. 217 dell'edizione Guasti, e quella dell'8 ottobre "Ho risposto al signor Lelio Tolomei, e mando", n. 219 della stessa edizione]. Si meraviglia che il poema venga stampato con il titolo di 'Gerusalemme liberata': spiega di essere stato indeciso tra i termini "liberata", "racquistata" e "conquistata", propendendo tuttavia per gli ultimi due; ora preferisce senz'altro l'ultimo, e desidera che venga corretta la forma "racquistata" nella "replica" a [Orazio] Lombardelli [si veda la lettera del 10 luglio 1582, "Ne la lettera che Vostra Signoria scrive di me", n. 211 dell'edizione Guasti]. Infine, comunica di non ricordare per quale titolo ha optato ne "l'esemplar" consegnato a Scipione Gonzaga e richiede la correzione del terzo verso del sonetto per Lelio Tolomei ['Rime' n. 831, 'Ergo talora a chi me 'l diè l'ingegno', spedito al Cataneo con la lettera citata dell'8 ottobre]. [Il codice MAB 34 presenta alcune varianti che la stampa di Guasti riporta in nota, traendole dalla raccolta del Muratori, ('Lettere Inedite di Torquato Tasso raccolte dal signor Lodovico Antonio Muratori', in 'Delle Opere di Torquato Tasso con le Controversie sopra la Gerusalemme Liberata', Venezia, Stefano Monti e N. N. Compagno, 1739, vol. X, n. 53, p. 278); tuttavia, in questa stampa settecentesca la lettera è datata 3 ottobre 1582].		
Fonte	Bergamo, Civica Biblioteca 'Angelo Mai', Ms. MAB 34, c. 477v. Le lettere di Torquato Tasso, a cura di C. Guasti, Firenze, Le Monnier, 1852-55, num. 220, II, pp. 216-217.		
Compilatore	Liguori Marianna		